

AJDE LEPA MARO

Name: „Auf, schöne Mara“ (Liedanfang)

Herkunft: serbisch

Stil: leicht, fröhlich

Form: gemischte Reihe/Kreis in V-Fassung

Rhythmus: 2/4

Quelle: unbekannt, ca. 1980

Tanzbeschreibung: Herwig Milde

Takt Schlag Richtung Schritt Beschreibung

1	1	↳	R, w	Schritt mit R seitlich nach re und nachfedern
	2		L, w	Schritt mit L dicht neben R („ran“) und nachfedern
2	1		R, w	Schritt mit R seitlich nach re und nachfedern
	2		l, w	L dicht neben R („ran“) ohne Gewicht aufsetzen und nachfedern
3	1	↶	L, w	dito gegengleich nach li ...
	2		R, w	...
4	1		L, w	...
	2		r, w	...
5-8		↳↶		T. 1 - 4 wiederholen und dann nach re wenden
9	1	↔	R	Schritt mit R vorwärts nach re
	2		w	nachfedern
10	1		L	Schritt mit L vorwärts nach re
	2		w	nachfedern
11	1		R	3 Schritte R beginnend vorwärts nach re ... ¹
	2		L	...
12	1		R	...
	2	↻	l	zur Mitte wenden und L dicht neben R („ran“) ohne Gewicht aufsetzen
13	1	↔	L	T. 9 - 12 gegengleich nach li wiederholen ...
	2		w	...
14	1		R	...
	2		w	...
15	1		L	...
	2		R	...
16	1		L	...
	2	↻	r	... ●

¹ Var.: In den Takten 11 und 15 mit der freien Ferse den Boden streifen (= Achtel-Rhythmus).

Text:

Ajde, lepa Maro, gospodar te zove!
Ja ne mogu doći kolo ostaviti.

Ajde, lepa Maro, gospodar je gladan!
Hleba u ormanu a nož u astalu.

Ajde, lepa Maro, gospodar je žedan!
Voda u bunaru, čaša na ormanu.

Ajde, lepa Maro, gospodar je bolan!
Ja ne mogu doći kolo ostaviti.

Übers.:

Auf, schöne Mara, der Herr ruft dich! - Ich kann nicht kommen und den Reigen (Kolo) verlassen.

Auf, schöne Mara, der Herr ist hungrig! - Brot ist im Schrank und das Messer auf dem Tisch.

Auf, schöne Mara, der Herr ist durstig! - Wasser ist im Brunnen und das Glas im Schrank.

Auf, schöne Mara, der Herr ist krank! - Ich kann nicht kommen und den Reigen verlassen.

Q.: <https://webspace.utexas.edu>, Übers.: Herwig Milde nach Edith Orlandini-Jung